



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

София 1000, пл. "Св.Неделя" №5  
451

тел.: 9301 466, факс: 9301

Изх. № 26-01-86 / 11.02 2009г.

ДО

.....  
.....

**ОТНОСНО:** разяснение по документация за възлагане на обществена поръчка с предмет избор на изпълнител за извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Програма "Превенция и контрол на ХИВ/СПИН" и Програма "Подобряване контрола на туберкулозата в България"

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

Във връзка с поискано разяснение по въпроси, касаещи документацията за провеждане на обществена поръчка за избор на изпълнител за извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Програма "Превенция и контрол на ХИВ/СПИН" и Програма "Подобряване контрола на туберкулозата в България", открита с решение № РД-17-156/02.02.2009г., на основание чл. 10, ал. 1 от НВМОП Ви уведомявам следното:

**Въпрос № 1. Документацията, която трябва да предоставим съгласно офертата, общо по двата лота ли трябва да е или за всеки лот по отделно, т.е. по два екземпляра на всичко?**

**Отговор:** Съгласно обявлението за възлагане на обществената поръчка участникът може да участва за една или няколко обособени позиции. В случай, че се подава оферта и за двете позиции, документите на участника в плик номер едно могат да бъдат представени в един екземпляр. Ценовите предложения участникът може да постави в един и същи или в два отделни плика за всеки един от лотовете, но при всички случаи следва да е спазено изискването на чл.14, ал.2 от НВМОП.

**Въпрос № 2: В същата документация се изисква нотариално заверено копие на валиден сертификат за въведена система за управление на качеството ISO 9001:2000. Достатъчно ли ще бъде, ако заверим копието с печат на фирмата ни за вярно с оригинала?**

**Отговор:** Съгласно указанията за изготвяне на оферта /Приложение №3/ участникът следва да представи нотариално заверено копие на валиден сертификат за въведена система за управление на качеството ISO 9001:2000 с обхват предмета на настоящата услуга или еквивалентен сертификат. Както изискването за представянето на самия документ, така и формата му са предварително обявени от Възложителя условия, които не могат да бъдат променяни. Същото е предвидено и в обявлението за възлагане на обществената поръчка, публикувано в сайта на Агенцията по обществени поръчки на 02.02.2008г.

**Въпрос №3: Договорите по двата лота трябва ли да бъдат включени в документацията, който подготвяме и ако да, трябва ли да бъдат попълнени и подписани от представляващия участника?**

**Отговор:** Съгласно чл.13 от НВМОП всяка оферта следва да съдържа изчерпателно посочени документи, измежду които *не фигурира* договора за възлагане на обществена поръчка. Приложеният към документацията проект е предназначен за запознаване с условията на договора, който Възложителя ще сключи, а не е задължителна част от офертата на участника. В този смисъл прилагането му като част от предложението е въпрос на самостоятелна преценка на всеки участник и означава, че последният е съгласен с предварително обявените от Възложителя условия.

В случай че договорът бъде приложен към офертата, следва да се има предвид, че ако е попълнен с цифри и суми, представляващи финансовото предложение, трябва да бъде поставен в плик №2.

В случай че договорът бъде поставен в плик №1, в него не следва да фигурира цената, която изпълнителят предлага за изпълнение на поръчката, тъй като съгласно чл.21, ал.1, т. 4 от НВМОП Възложителят отстранява от участие участник, който не е спазил изискванията на чл.14, ал.2 от НВМОП за поставяне на предлаганата цена в отделен запечатан, непрозрачен плик.

**ЗАМ. МИНИСТЪР:  
Д-Р ЕМИЛ РАЙНОВ**

